雲埠民治黨支部鳴謝經費

由一九八一年元月至十二月止

頌新聲劇團，陳豪俊，梅添。以上每一百零八元。岑兆英遺眷，朱黃太夫人壽慶，鄭添福。以上每五十元。周學策四十元。黃鴻本遺眷，新海泉，李奇峯，劉華，陳新尚，吳培芳。以上每三十元。梁喬芬，陳健民，廖盛炤。以上每二十元。鄭伯祥十五元。中華文化中心婦女部，李龍灼，李南慶，張塵輝，何醒華，鄭卓業，潘禎祥，薛丁元，馬劍風，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，梁煥忠，周伯昌，鄭進耀，蔡柏芳，冼郁祥，林樹森，梁植樞。以上每十元。衞積昌八元，高文林，高根，陳浩，葉細。以上每吉元二毛。岑安如，譚潤林，廖卓勝，蔣國威，馬榮邦，岑連開，鄺利，陳旺社，馬卓培，黃光大，黃宇進，鄧月銀，伍秀瓊，魏華，伍潤秋，梁興，雷滔，周熾然，周逸經，鄭健林，劉毅明，張天彥，胡翰章，鄺社台，鄭榮沛，余燦然，關耀麟。以上每五元。呂劉令三元。

一九八二年元月吉日

雲埠洪門體育會鳴謝經費

由一九八一年元月至十二月止

鄭添福五十元。吳培芳三十元。周榮策，陳健民，廖盛炤。以上每二十元。李龍灼，鄭卓業，薛丁元，馬劍風，何登連，鄭進耀，蔡柏芳，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，馮都祥，林樹森，簡振業。以上每十元。衞積昌八元。岑安如，譚潤林，馬榮邦，周逸經，鄭健林，劉毅明，張天彥，關耀麟，鄺利，陳社旺，梁煥忠，馬卓培，陳保源，黃光大，黃宇進，伍秀瓊，姚華，伍潤秋，梁興，雷滔，周熾然，鄭伯祥，胡翰章，鄺社台，鄭榮沛，余燦然，關競雄。以上每五元。呂劉令三元。

一九八二年元月吉日

雲埠洪門體育會啓

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formely New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面

特最方東是，食來熟燒自己自你由任，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公衆假期

845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

雄記油漆
電話：327-2335

專門承接內外油漆裝修改建商場栢文長期保養土庫間格全市最平工作可靠

昌盛水喉
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

專門修理水喉潔具換熱水爐電動通渠修裝厨廁

勝華酒家
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

酬賓席 足十位用 八十五元
六和菜四十一元
四和菜二十四元

甜品 楊州炒飯 京都排骨 清蒸海上鮮 羅漢扒大鴨 梅菜蒸扣肉 香蔥油淋鷄 時菜炒鮑尤 腰果滑蝦仁 雙會燕窩 海蜇拼爐蹄

七天營業 由上午十一時半至晚上十時
歡迎預定 原盅燉品

有寬大免費停車場
地址：百老滙東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣$3615
詳細旅程請打電話：683-5656
太平洋旅行社
雲哥華片打東街七十一號

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hasting St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇其法速成，歡迎補鐘租車考牌，爲方何橋胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全程八小時，連車考路試，只收$165
電話253-1333（電話24小時自動錄話）
或 321-3371找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊霜櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，
另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至三十一日止

華高雲　大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B. C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託爲
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發　一律歡迎

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export
Wholesale-Distributors
777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衞味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽
新鮮
味美

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊友權　高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀八九折優待，路試免費▶

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924張

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲新到鮮靚▼
廣西沙田柚
台灣椪柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

華埠　雲高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

恭喜發財　一帆風順
新春大吉　萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL:733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程　五月六月一次　七月八月一次

請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話　七三三九一五一